

КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ ЗНАЧИМОСТЬ ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ (НА МАТЕРИАЛЕ ТРУДОВ Е. Н. ВИНАРСКОЙ)

К. Ю. Лёвин

Воронежский государственный университет

Поступила в редакцию 31 марта 2014 г.

Аннотация: в статье рассматривается проблема концептуальной значимости психолингвистической терминологии на примере терминологии Е. Н. Винарской. Объясняется смысл авторской терминологии и взаимосвязь отдельных терминов друг с другом, тем самым иллюстрируется место отдельных терминов в терминологическом аппарате автора.

Ключевые слова: психолингвистическая терминология, концептуальность терминологии, объяснение смысла терминов, понимание терминологии.

Abstract: the article covers the problem of the conceptual relevance of the psycholinguistic terms based on the example of the E. N. Vinarskaya's terminology. The meaning of the author's terminological units and their relation gets explained. This helps indicate the location of single terms within the author's terminology.

Key words: psycholinguistic terms, conceptuality of the terminology, explanation of terms' meaning, understanding of the terminology.

Понятие «концептуальность» применительно к терминологии свидетельствует о ее научной новизне, самостоятельности научного направления автора, об особом значении данных терминов для той или иной области знания. Под концепцией (от лат. *conceptio* – понимание, система) подразумевается определенный способ понимания, трактовки какого-либо предмета, явления, процесса, основная точка зрения на предмет или явление, руководящая идея для их систематического освещения. Термин «концепция» употребляется также для обозначения ведущего замысла, конструктивного принципа в научной, художественной, технической, политической и других видах деятельности [1].

Терминология, обладающая концептуальной значимостью, часто упоминается как в цитировании другими авторами, так и при анализе источников известных авторов в современной психолингвистической литературе, в том числе и за рубежом. Очень часто отсутствие или недостаточность представлений о концепции автора является причиной неправильного толкования его терминологии. В то же время перевод термина или понятия на целевой язык не позволяет осмыслить его значение, так как не способен отразить место понятия (термина) в терминологической (понятийной) системе автора. Согласно А. А. Реформатскому, «терминология – это замкнутый словарный контекст, границы которого обусловлены определенной социальной организацией действитель-

ности. В отличие от обыденной лексики терминология имеет социально-обязательный характер. Хотя термины любой научной терминологии четко противопоставлены общим словам, все же следует опасаться проникновения в терминологию обывательских смыслов слов» [2]. «Покидая текст», в котором термин появился и функционирует, он не всегда может восприниматься в том смысле, в котором он применяется в терминологической системе автора. В то же время многие термины путем многочисленных употреблений становятся применимыми к большому объему текстов. Затронутая проблема, на наш взгляд, имеет актуальность применительно к текстам в области психолингвистических знаний. Разнообразие терминологии часто затрудняет вначале понимание текстов различных авторов, рассматривающих сходные понятия. Именно в области психолингвистики чрезвычайно важно понимание авторской концепции рассматриваемых явлений.

Как известно, труды ряда отечественных психолингвистов, таких как А. Н. Леонтьев, А. Р. Лурия, Л. С. Выготский, часто упоминаются и цитируются в литературе на других языках. Цитирование непереведенных научных трудов отечественных психолингвистов может вести к неверному пониманию терминологии и вследствие этого – всего понятийного пространства автора. Примером концептуально значимой терминологии может служить терминологический аппарат Е. Н. Винарской – выдающегося отечественного специалиста в области психо- и нейролингвистики. В настоящее время проводятся мно-

гочисленные исследования на тему освоения языка, что добавляет актуальности трудам Е. Н. Винарской, в частности книге «Раннее речевое развитие ребенка и проблемы дефектологии: Периодика раннего развития. Эмоциональные предпосылки освоения языка». Предложенная ею периодизация речевого развития в наше время пользуется большой популярностью в научном мире и часто цитируется. Концепция Е. Н. Винарской отличается органичным объединением данных неврологии и лингвистики и может быть полезна лингвистам для разработки методики преподавания неродного языка, дошкольного обучения.

Научная деятельность Е. Н. Винарской разделяется на три основных направления:

1. Исследование раннего речевого онтогенеза, раннего речевого развития. К этой области относится предложенная Е. Н. Винарской периодизация развития детской речи.

2. Теория эмоциональности, описание системы эмоций человека с биологической точки зрения.

3. Исследование речевых патологий. Будучи ученицей и последовательницей А. Р. Лурия, Е. Н. Винарская уделяла большое внимание неврологическому аспекту порождения/восприятия речи.

К известным научным трудам Е. Н. Винарской относятся:

1) «Раннее речевое развитие ребенка и проблемы дефектологии: Периодика раннего развития. Эмоциональные предпосылки освоения языка» (1987);

2) «Выразительные средства текста (на материале русской поэзии)» (2003);

3) «Субсегментные эмоционально выразительные и тембровые комплексы», статья (1983).

Следует отметить, что большинство работ Е. Н. Винарской относятся к неврологии и дефектологии, и лишь немногие из них можно отнести к психолингвистике. Знакомство с психолингвистическими трудами данного автора требует «проникновения» в ее понятийное пространство. Задача данного исследования – выделить авторскую терминологию, показать соотношение терминов в понятийном пространстве автора.

Е. Н. Винарская пытается впервые системно представить дословесные реализации раннего онтогенеза – то, что раньше считалось нелингвистическими явлениями, показывает знаковость этих явлений. Автор представляет ранний онтогенез в виде набора усложняющихся систем, таких как эмоциональная система, система слогаобразования и др. Процесс формирования системы языка объясняется при помощи неврологической терминологии.

Особенностью трудов Е. Н. Винарской является рассмотрение доречевого этапа речевого развития с введением не традиционно лингвистических, а нейролингвистических терминов, предложенных авто-

ром. Ниже приводятся некоторые термины из данной области и объяснения к ним [3]:

1) период младенческих криков – первый период раннего речевого развития, характеризующийся наличием криков (0–2/3 месяца);

2) период гуления – второй период раннего речевого развития, в течение которого дети в русскоязычной среде произносят звуки «агу-агу» (2/3–5/6 месяцев);

3) период раннего лепета – третий период раннего речевого развития (5/6–9/10 месяцев);

4) период лепетных псевдослов – четвертый период раннего речевого развития, когда ребенок имитирует подобие слов (9/10–12/14 месяцев);

5) период позднего мелодического лепета – пятый период раннего речевого развития, когда звуки, издаваемые ребенком, передают мелодические параметры родного языка (12/14–18/20 месяцев);

6) врожденные синергии – врожденные реакции человеческого тела, например, на внешний раздражитель;

7) единый поведенческий акт – совокупность всех реакций организма, как физиологических, так и эмоциональных;

8) фонация – спектрограмма процесса голосообразования у ребенка;

9) дисфонация – спектрограмма процесса голосообразования с шумовым сегментом;

10) гиперфонация – спектрограмма процесса голосообразования с резким повышением главного тона;

11) комплекс ощущений – совокупность реакций ребенка на просодические образцы речи;

12) сегменты меняющейся звучности – сегменты потока речи взрослых, окружающих ребенка, с различающейся звучностью;

13) эмоциональное поведение матери – эмоциональная манера поведения матери, влияющая на формирование эмоционального образа матери у ребенка;

14) сегмент восходящей звучности – сегмент речи, отличающийся повышением звучности;

15) эмоциональная «метка» предмета – эмоциональная реакция ребенка на появление какого-либо предмета;

16) псевдослово (лепетная цепь) – произнесенная ребенком последовательность слогов (напрашивается «ритмическая группа»), не несущая смысла, т.е. попытка произнести ничего не означающее, но просодически верно звучащее слово;

17) «рифмованный вздор» – рифмованные последовательности слогов, лишённые смысла, которые ребенок произносит, имитируя ритмические группы родного языка;

18) хорейная цепь сегментов речи – высказывание, ритмически соответствующее стихотворному размеру хорей;

19) ямбическое псевдослово – псевдослово (см. выше), соответствующее стихотворному размеру ямба;

20) сегмент с шумовым началом – сегмент речи, начинающийся с шумов.

Термины представлены в порядке их перечисления в работе «Раннее речевое развитие ребенка и проблемы дефектологии...». Из труда Е. Н. Винарской следует, что первый этап овладения речью характеризуется вариативностью младенческих криков. Овладение речью обусловлено потребностью ребенка, врожденными поведенческими реакциями, восприятием эмоций, встречными эмоциональными реакциями, а также врожденными звуковыми реакциями ребенка, которые в дальнейшем развиваются под воздействием физических характеристик речи матери. Восприятие эмоций предполагает наличие психофизиологического контакта. Данные понятия относятся к периоду младенческих криков. Важным элементом в указанном периоде онтогенеза являются врожденные синергии, которые тесно взаимосвязаны с единым поведенческим актом. Автор рассматривает спектрографическое исследование как возможность классификации младенческих криков и выделяет 3 типа спектрограмм, а именно: фонация, дисфонация, гиперфонация.

По концепции автора, существует 3 вида криков дискомфорта: крик боли, удовольствия и голода. В рамках периода лепетных псевдослов важное значение отводится психофизиологическому развитию ребенка, мозг ребенка развивается за счет операций анализа и синтеза. Развитию детского мышления предшествует появление образов ситуаций. Лепетные псевдослова представляют собой сегменты меняющейся звучности. При этом эмоциональное поведение матери оказывает влияние на мотивационную сферу ребенка. Цепи сегментов с шумовым началом формируются благодаря имитации ударности и на основе образцов материнской речи. Псевдослова подразделяются в зависимости от их соответствия стихотворному размеру на ямбические (имеющие мажорное звучание) и хореичные (постепенно затухающие цепи сегментов, звучащие в миноре).

Кроме того, Е. Н. Винарская разработала теорию эмоциональности, имеющую ярко выраженный междисциплинарный характер и соединившую в себе данные психологии, неврологии и физиологии. Теория, описание которой, присутствует в книге «Выразительные средства текста (на материале русской поэзии)», опирается на биологические данные. Ее отличает объединение биологической и социальной природы эмоций [4]:

1) биоритмы социального порядка (динамические стереотипы) – биологические ритмы, связанные с социальной сферой жизни человека;

2) интегративная самооценка результатов активности – эмоциональная реакция, определяющая периодичность активности человека;

3) функциональная иерархия управляющих механизмов мозга – структура, формирующаяся в процессе включения человека в общественно полезную деятельность;

4) мотивационный оптимум – «средние значения» интенсивности мотивации, способствующие выполнению психологической задачи;

5) парасимпатические реакции – реакции, ведущие к замедлению активности организма, снижению чувствительности, замедлению пульса;

6) симпатические реакции – реакции, ведущие к повышению активности организма, ускорению пульса, бодрствованию;

7) оценочно-активационная реакция – предпосылка актов коммуникативно-познавательного поведения;

8) зонная структура эмоций – распределение эмоций по определенным зонам, отраженным с помощью графика;

9) звуковые жесты – выраженные паралингвистическими средствами интонации;

10) инвариант внутренней образной формы искусства – принципиальная структура эмоций личности.

По Е. Н. Винарской, динамические стереотипы, имеющие отношение к социальной активности человека, тесно связаны с универсальными биоритмами и, с одной стороны, обобщают их, а с другой – дифференцируют. Интегративная самооценка результатов активности определяет периодичность последней. Функциональная иерархия управляющих механизмов мозга создается в процессе оценки человеком социальных мотивов и появления интенсивной мотивации. Социальные мотивы подчиняют себе мотивы более низких уровней. При этом наиболее успешное выполнение психологических задач возможно лишь при оптимальном, среднем значении интенсивности мотивации, как гласит закон мотивационного оптимума. Он имеет большое значение в саморегуляции поведения. Выделяются 2 формы биологических регуляций: первая направлена на стабилизацию параметров системы, сопровождающуюся парасимпатическими реакциями, а вторая – на активное взаимодействие, характеризующееся симпатическими реакциями. Зонная структура эмоций представляет собой график, показывающий соотношение интенсивности мотивации и субъективной ценности. График делится на квадраты (зоны), отличающиеся по характеристикам, к примеру по эмоциональному напряжению. Винарская также рассматривает паралингвистику поэтического текста. Так, паралингвистически выраженные в

поэтическом тексте интонации автор называет звуковыми образами (жестами), поскольку они воспринимаются посредством слухового канала. Изложенные автором принципы структурной организации эмоциональной сферы человека рассматриваются как инвариант внутренней формы искусства, который в процессе художественного творчества оказывается исходным по отношению к внутренней образной форме, а в процессе художественного восприятия – конечным по отношению к ней.

Таким образом, концепция Е. Н. Винарской позволяет проследить корреляцию между эмоциональными состояниями и паралингвистическими и лингвистическими единицами, служащими для их передачи. Такого рода объяснение терминов автора в системе его концепции может быть полезно с точки зрения перевода текста, анализа психолингвистичес-

кой литературы различных авторов с точки зрения сопоставления их концепций.

ЛИТЕРАТУРА

1. Философский энциклопедический словарь. – М. : Советская энциклопедия / гл. ред.: Л. Ф. Ильичёв [и др.]. 1983.
2. Реформатский А. А. Мысли о терминологии / А. А. Реформатский // Современные проблемы русской терминологии. – М. : Наука, 1986. – С. 163–198.
3. Винарская Е. Н. Раннее развитие ребенка и проблемы дефектологии. Периодика раннего развития. Эмоциональные предпосылки освоения языка / Е. Н. Винарская. – М. : Просвещение, 1987. – 160 с.
4. Винарская Е. Н. Выразительные средства текста (на материале русской поэзии) / Е. Н. Винарская. – Воронеж : ВГУ, 2003. – 170 с.

Воронежский государственный университет

Лёвин К. Ю., аспирант кафедры немецкой филологии

E-mail: k.ljowin@gmail.com

Тел.: +7 (951) 855-66-98

Voronezh State University

Levin K. Yu., Post-graduate Student of the German Philology Department

E-mail: k.ljowin@gmail.com

Тел.: +7 (951) 855-66-98